

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bf679174895da367b39c9d

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Лингвистический факультет
Кафедра теоретической и прикладной лингвистики

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности
«22» июня 2021 г.

Начальник управления

/ Г.Е. Суслин /

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол «22» июня 2021 г. № 5

Председатель

/ О.А. Шестакова /



Производственная практика (научно-исследовательская работа)

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль:

Теоретическая и прикладная лингвистика (английский + немецкий или китайский языки)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
института лингвистики и межкультурной
коммуникации:

Протокол от «17» июня 2021 г. № 11

Председатель УМКом

/ Н.В. Соловьева /

Рекомендовано кафедрой теоретической и
прикладной лингвистики

Протокол от «8» июня 2021 г. № 12

Зав. кафедрой

/ И.И. Валуйцева /

Мытищи
2021

Автор-составитель
Максименко Ольга Ивановна
профессор, доктор филологических наук

Рабочая программа производственной практики (научно-исследовательской работы) составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020 № 969.

Год начала подготовки 2021

Содержание

1. Планируемые результаты обучения при прохождении практики	4
2. Место практики в структуре образовательной программы.....	4
3. Формы и способы проведения практики.....	Error! Bookmark not defined.
4. Место и время проведения практики.....	Error! Bookmark not defined.
5. Объём и содержание практики	Error! Bookmark not defined.
6. Форма отчётности по практике.....	7
7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по практике.....	7
8. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение практики	13
9. Методические указания по освоению практики	14
10. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по практике	14
11. Материально-техническое обеспечение практики	15

1. Планируемые результаты обучения при прохождении практики

1.1. Цель и задачи практики

Цель практики

Целью Производственной практики (научно-исследовательская работа)» является развитие компетенций, необходимых для написания и защиты выпускной квалификационной работы (ВКР); закрепление и углубление полученных теоретических знаний, закрепление приобретенных практических навыков и компетенций, апробирование их на реальных исследовательских задачах, поставленных в рамках проблематики выпускной квалификационной работы, приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности.

Задачи практики

- закрепление у студентов бакалавриата практических навыков работы с интеллектуальными лингвистическими системами, автоматизированными системами обработки текстовой информации различной сложности;
- закрепление у студентов бакалавриата практических навыков создания научных текстов различной сложности (доклад, тезисы, статьи, реферат, автореферат и ВКР);
- изучение и участие в разработке методических, нормативных, организационных документов;
- совершенствование умений и навыков при составлении письменных и устных научных текстов;
- практические навыки работы с новыми информационными технологиями, современными методами сбора, хранения и обработки информации в сфере профессиональной деятельности лингвиста;
- сбор теоретического и иллюстративного материала по теме выпускной квалификационной работы бакалавра.

1.2. Планируемые результаты обучения при прохождении практики

В результате освоения данной практики у обучающихся формируются следующие компетенции:

СПК-2 «Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира»;

СПК-3 «Способен применять основные современные методы научного исследования, в том числе и в смежных областях, в самостоятельных исследованиях»;

2. Место практики в структуре образовательной программы

Данная практика относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль «Теоретическая и прикладная лингвистика (английский + немецкий или китайский языки)». Прохождение производственной практики необходимо для реализации всех видов профессиональной деятельности выпускника бакалавриата по профилю подготовки бакалавров «Теоретическая и прикладная лингвистика». Производственную практику студенты проходят в восьмом семестре (четвертый год обучения), что позволяет продолжить формирование у студента представлений о направлении дальнейшей подготовки, закрепить основы научного подхода к изучению языка во всех его аспектах на данном конкретном уровне.

Производственная практика является обязательной для прохождения.

Логически и содержательно практика связана с изучением дисциплин гуманитарного и профессионального циклов с их практической ориентацией на умение составлять научные тексты, формирование навыков научного мышления, расширения их общекультурной, теоретической и профессиональной подготовки. В методическом плане производственная практика основывается на теоретических знаниях, полученных студентами на первом-четвертом курсе по всем теоретическим учебным дисциплинам.

Требования к «входным» знаниям, умениям и готовностям обучающегося, необходимые при прохождении преддипломной практики и приобретенные в результате освоения всех теоретических дисциплин:

Студент должен:

- *знать* об определяющей роли языка в развитии интеллектуальных и творческих способностей личности при получении образования, будущей профессии, его роли в процессе самообразования и социализации в обществе;
- *знать* требования ФГОС относительно роли и задач использования математических методов в научно-методической и научно-исследовательской работе студентов как видов их будущей профессиональной деятельности;
- *уметь* оперировать базовыми понятиями лингвистики, обладать систематизированными научными знаниями о различных видах анализа слова, предложения, текста, дискурса;
- *владеть* базовыми знаниями о языке, его природе и сущности, основными единицами и категориями.

Полученные в процессе обучения знания должны быть использованы при написании выпускной квалификационной работы.

К разделам ОП ВО, для которых прохождение данной практики необходимо как предшествующее, относятся дисциплины, читаемые в 4 семестре магистратуры: «Юрислингвистика», «Современные переводческие технологии».

3. Вид (виды) практики, способ и форма (формы) проведения практики

Основной формой прохождения производственной практики (научно-

исследовательская работа) является дискретная практика. Способы проведения практики – стационарная, а именно, библиотечная, архивная, лабораторная (при проведении экспериментальной части исследования), а также работа с интернет-ресурсами. Во время прохождения практики студент IV курса бакалавриата постоянно консультируется с ответственным за практику и своим научным консультантом.

В соответствии с целями и задачами производственной практики ее базой являются: а) кафедра теоретической и прикладной лингвистики; б) другие смежные кафедры ИЛиМК МГОУ; академические институты системы РАН (Институт языкознания РАН, Институт русского языка РАН, ИНИОН и пр.). Местом проведения производственной практики могут являться научно-исследовательские институты, силовые структуры, а также коммерческие организации, имеющие соответствующие подразделения, связанные с формальной обработкой естественного языка.

4. Объём практики в зачётных единицах и академических часах

Общая трудоёмкость практики составляет 4 зачетные единицы (144 часа) в том числе контактная работа с преподавателем – 4,2 часа, практическая подготовка - 0 часов, самостоятельная работа – 132 часа, контроль – 7,8 часа.

5. Содержание практики

По очной форме обучения

№	Разделы(этапы) практики	Виды работы на практике, включая самостоятельную работу студентов	Форма отчетности
1	Организация практики.	2Ознакомительная лекция. Инструктаж. Выдача заданий на практику.	Составление плана практики. Обсуждение научной темы, плана практики с руководителем практики
2	Научно-исследовательский этап.	Работа с фондами библиотеки МГОУ, ведущих библиотек Москвы, в том числе с электронными библиотечными ресурсами: сбор	Работа с источниками и Интернет-ресурсами по индивидуальному плану учащегося.

		необходимого материала по научной теме студента	
3	Обработка и анализ полученной информации	подготовка отчета по практике	Обсуждение отчета в группе во время проведения консультации.
4	Заключительная лекция.	Аттестация	Представлен е отчета практики. Зачет

6. Форма отчётности по практике

В результате прохождения производственной практики (научно-исследовательская работа) студент должен предоставить оформленные по стандартной форме «Дневник прохождения практики» и «Отчет о прохождении практики», подписанный руководителем организации, где студент проходил практику, и заверенные печатью организации. Аттестация проводится по окончанию практики.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по практике

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

В соответствии с требованиями программы в результате освоения практики учащийся овладевает следующими профессиональными компетенциями: СПК-2, СПК-3, ДПК-3.

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
СПК-2. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира	1. Самостоятельная работа, работа с источниками, включая электронные ресурсы 2. Выполнение индивидуального задания по практике
СПК-3. Способен применять основные современные методы научного исследования, в том числе и в смежных областях, в самостоятельных исследованиях	1. Самостоятельная работа, работа с источниками, включая электронные ресурсы 2. Выполнение индивидуального задания по практике

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
СПК-2 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира	Пороговый	1. Выполнение заданий, предусмотренных программой практики. 2. Самостоятельная работа студента.	Знать: Основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления в языках мира; системы синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации Уметь: Применять полученные знания о структуре и системе языков мира в самостоятельных исследованиях	Контрольный срез, устный опрос	1-40 баллов «незачет» 41-60 баллов «зачет»
	Продвинутый	Профессиональная работа в ходе преддипломной практики	Знать: Основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления в языках мира; системы синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации	Контрольный срез, научный доклад	61-100 баллов «зачет»

			Уметь: Применять полученные знания о структуре и системе языков мира в самостоятельных исследованиях Владеть: Комплексным подходом к решению лингвистических задач на разных уровнях строения языка с учетом специфики его функционирования; навыками работы с программными средствами и информационными ресурсами филологической направленности, методикой работы с лингвистическими базами данных		
СПК-3 Способе н примен ять основн ые совреме нные методы научног о исследо вания, в том числе и в смежны х областя х, в самосто ятельны х исследо ваниях	Порого вый	1. Выполнение заданий, предусмотренн ых программой практики. 2. Самостоятельн ая работа студента.	Знать: общенаучные методы и конкретные методики изучения данных в соответствующей области лингвистики; принципы работы с библиографическими источниками Уметь: использовать основные информационно- поисковые и экспертные системы, системы представления знаний в данной предметной области, принципы научно- доказательного изложения материала.	Устный опрос, контрольные задания	1-40 баллов «незачет» 41-60 баллов «зачет»

	Продви нутый	Профессио нальная работа в ходе преддипломно й практики	Знать: общенаучные методы и конкретные методики изучения данных в соответствующей области лингвистики; Уметь: использовать основные информационно- поисковые и экспертные системы, системы представления знаний в данной предметной области, принципы научно- доказательного изложения материала. Владеть: проблематикой смежных с лингвистикой областей и возможными подходами к их решению с позиций комплексного подхода	Контроль ный срез, тестирование	61- 100 баллов «зачет»
--	-----------------	---	--	---------------------------------------	---------------------------------

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Прохождение производственной практики предполагает работу на кафедре ТПЛ или в научно-исследовательской организации, нацеленную на разработку, адаптацию, внедрение научной темы из области интересов современной теоретической и прикладной лингвистики. Студент готовит отчет по проведенной работе.

Этап практики	Вид деятельности практиканта	Форма отчетности	Макс. кол-во баллов за задание
Организация практики.	Составление плана	План практики	10
Ознакомительная лекция.	практики. Обсуждение		
Инструктаж. Выдача заданий на практику	научной темы, плана практики с		

	руководителем практики		
Научно-исследовательский этап. Работа с фондами библиотеки МГОУ, ведущих библиотек Москвы, в том числе с электронными библиотечными ресурсами: сбор необходимого материала по научной теме студента	Работа с источниками и Интернет-ресурсами по индивидуальному плану учащегося	Аналитический обзор обработанных источников	25
Обработка и анализ полученной информации, подготовка отчета по практике	Обсуждение отчета в группе во время проведения консультации	Отчет, презентация	15
Заключительная лекция. Аттестация	Предоставление отчета. Зачет	Ответ на зачете	50 баллов
Итого			100 баллов

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Оценка успеваемости и виды текущего контроля

Оценка *текущей успеваемости* студентов по производственной практике осуществляется по результатам:

- устного опроса руководителем практики (по материалам задания);
- проверки письменных заданий (письменные переводы научных статей по теме научного исследования);
- устного / письменного мини-мониторинга в конце дня производственной практики.

Итоговый контроль включает вопросы, ответы на вопросы, которые дают возможность студенту продемонстрировать, а преподавателю-руководителю практики от факультета оценить степень усвоения теоретических и фактических знаний.

Шкала оценивания работы студента по производственной практике

Процедура оценивания знаний, умений и навыков студентов устанавливаются в течение первой и второй половины практики по 20-балльной шкале, при этом аттестованным считается студент, набравший 7 и более баллов.

При подведении итогов текущего контроля успеваемости и уровня освоения изучаемой дисциплины (аттестация) учитываются:

- ✓ посещение производственной практики, полнота и качество выполнения заданий – до 2-х баллов;

- ✓ своевременность, полнота, правильность выполнения переводов в ходе практики – до 8 баллов;
- ✓ подготовленность к практике, полнота выполнения практических заданий – до 3-х баллов;
- ✓ степень владения технологией и навыками предпереводческого анализа текста – до 5 баллов;
- ✓ степень подготовленности к практическим заданиям, систематическое изучение рекомендованных электронных информационных ресурсов глобальной сети Интернет – до 2-х баллов;
- ✓ способность работать с информацией в локальных и глобальных компьютерных сетях, степень изучения содержания и возможностей рекомендованных информационных ресурсов сети Интернет – до 2-х баллов.
- ✓ компьютерное тематическое тестирование по теоретическим и практическим вопросам дисциплины – 8 баллов;
- ✓ научно-исследовательская и поисково-аналитическая работа по перспективным направлениям и проблемным вопросам научного исследования – до 2-х баллов;
- ✓ умение выбирать в различных проблемных ситуациях при решении профессионально-ориентированных задач эффективных инструментально-технологических средств – до 3-х баллов;
- ✓ своевременность, полнота и качество выполнения самостоятельных заданий – до 3-х баллов.

Контроль успеваемости студентов осуществляется в соответствии с рейтинговой системой оценки знаний. В ходе практики руководителем практики ведётся текущий контроль в форме выполнения практических и индивидуальных заданий, предоставления образцов деловой переписки.

Промежуточной формой контроля является **зачет**. Обязательным условием допуска студентов к зачету является выполнение всех предусмотренных настоящей программой видов текущего контроля. Для зачета студенту необходимо выполнить контрольные задания, охватывающие все изучаемые темы дисциплины. На зачете осуществляется комплексная проверка компетенций, знаний, навыков, умений студентов. Теоретические знания оцениваются путем компьютерного тестирования. Практические навыки и умения проверяются посредством прикладных профессионально-ориентированных задач, а также оцениваются продемонстрированные на зачетном занятии профессиональные знания, умения и навыки.

Оценочные критерии (зачет)

Знания и практические навыки студентов оцениваются по шкале «зачет-незачет» с учетом оценок текущего контроля. На зачете дается оценка по следующим критериям:

- понимание и степень усвоения теоретического материала в соответствии с программой производственной практики;
- осознание целей, задач и методов изучаемой научной дисциплины;

- владение научным понятийным и терминологическим аппаратом данной научной дисциплины;
- умение связать теорию с практическим применением и владение практическими навыками анализа фактологического материала в объеме программы;
- умение отвечать на дополнительные вопросы.

Оценка за производственную практику выставляется с учетом общего рейтинга, оценки, указанной в характеристике с места прохождения практики, и оценки за ведение документации практики (дневника, отчета и материалов, подтверждающих выполнение индивидуального задания).

8. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение практики

8.1. Основная литература

1. Котюрова, М. П. Культура научной речи : текст и его редактирование : учебное пособие / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова. - 6-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-0279-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1588103> (дата обращения: 17.06.2021).
2. Авдониная, Л. Н. Письменные работы научного стиля: Учебное пособие / Л.Н. Авдониная, Т.В. Гусева. - Москва : Форум: НИЦ Инфра-М, 2012. - 72 с. (Высшее образование). ISBN 978-5-91134-670-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/327992> (дата обращения: 17.06.2021)

8.2. Дополнительная литература

1. Максименко О.И. Формализованная лингвистика. М., 2013.
2. Марчук Ю.Н. Компьютерная лингвистика. М., 2007
3. Потапова Р.Г. Речь: коммуникация, информатика, кибернетика. М., 2010.

8.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Грамота.ру – русский язык для всех [Электронный ресурс]: справочно-информационный портал. – URL: <http://www.gramota.ru>
2. Издательство «Лань» [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://e.lanbook.com/>
3. Издательство «Юрайт» [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://biblio-online.ru>
4. Институт русского языка имени В. В. Виноградова Российской академии наук [Электронный ресурс]: официальный сайт. – URL: <http://www.ruslang.ru>

5. Кругосвет [Электронный ресурс]: Универсальная научно-популярная онлайн энциклопедия. – URL: <http://www.krugosvet.ru>
6. Словопедия [Электронный ресурс] : [сайт онлайн-словарей]. – URL: <http://www.slovopedia.com>
7. ibooks.ru[Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://ibooks.ru>
8. Slovari.ru [Электронный ресурс]: сайт. – URL: <http://www.slovari.ru>
9. Znaniyum.com[Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система. – URL: <http://znaniyum.com>

9. Методические указания по освоению практики

1.Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся, авторы Бондаренко И.В., Фильчикова Е.М.

2.Методические рекомендации к проведению текущего контроля и промежуточной аттестации», авторы Горбачева О.А., Харитонова Е.Ю.

3.Методические рекомендации по подготовке научного доклада, авторы Горбачева О.А., Харитонова Е.Ю.

4.Методические рекомендации к использованию ИКТ в преподавании филологических дисциплин, авторы Горбачева О.А., Харитонова Е.Ю.

5.Методические рекомендации по подготовке и проведению практических занятий по теоретическим дисциплинам, автор Савченко Е.П.

6.Методические рекомендации по подготовке и проведению практических занятий по языковым дисциплинам, авторы Савченко Е.П., Ковлягина С.В.

10. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по практике

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

www.edu.ru

11. Материально-техническое обеспечение практики

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.